

## Ne Wrup Gyich ne Wxaal San Pabel lo Timotew

### *Rnab Pabel lo Dëdyuzh ne gaknonen Ne Timotew*

<sup>1</sup> Noo nak Pabel ne nak xpoxter Jesucrist porke zenga rlaan Dëdyuzh. Wlaa Ne noo poxter chen yzëët noo zegne che re Ne ne ydee Ne gyelembán ne nunk luzhdet lo mén ne ylaleedx Jesucrist.

<sup>2</sup> Rkaa noo gyiichree yxaal noo we lo de Timotew ne nak de zegnak zhiin noo. Dëdyuzh Xuz be yrup Ne Jesucrist gaknonen de no yles lextoo Ne de no yseleedx Ne gyelendxi lo de.

### *Rdee Pabel dexkyizhtee lo Dëdyuzh por Timotew*

<sup>3</sup> Te te chene rnab noo lo Dëdyuzh, syemper rnileedx noo de dxe gyëeltee rdee noo dexkyizhtee lo Ne por laa de. Ydeblextoo noo rlaa noo xdxiiin Ne zegne wlaa yra xpenkwlal noo we.

<sup>4</sup> Chene rnileedx noo pezee woon de, zoon noo pezee kwii noo de chen kesentyent yzhiilen noo.

<sup>5</sup> Kanzaleedx noo ne nli rlaleedx de Jesucrist. Kwlodee Loida xnagol de no le Eunice xnaa de nak ne wlaleedx Ne, no che nanwen noo ne zenga ke rlaleedx de Ne.

<sup>6</sup> Por neguin nak ne na noo lo de ne ydeedet de si luzh ne wseleedx Dëdyuzh lo de chene wxob nya noo xtoo de.

<sup>7</sup> Porke wniizdet Dëdyuzh XEspíritu Ne lo be por ne ydxe be, sinke le Ne wniiz XEspíritu Ne chen gap be poder, chen gyaneljaa be, no chen tsuwen xgyeryen be.

<sup>8</sup> Por neguin ytuunden de ne yzëet de xdiiz Jesucrist, ni ytuunden de por noo ne nuu noo chegyiib por ne rzëet noo xdiiz Ne, sinke kon poder ne rseleedx Dëdyuzh lo de gugun wantar mase pe saktee de por ne rzëet de xdiznzoon Ne.

<sup>9</sup> Laa Dëdyuzh wselaa be lo dol no laa Ne nak ne wye be ne gak be xpén Ne. Nakdeto por ne nuu pe ne wen wlaa be, sinke le we nak por ne zenga wlaan Ne no le por ne tant wen Ne lo be yra be. Axtegue chene gardet gaa gyëzlyu, cheguel wen Ne lo be por Jesucrist.

<sup>10</sup> Per le xgyelwen Ne che wrunyoo naaree ne wdxiid Jesucrist ne wselaa be lo dol no ne wun gan lo gyelgut, no por xdiznzoon Jesucrist waknan be ne nuu gyelembán ne nunk luzhdet.

<sup>11</sup> Dëdyuzh nak ne wye noo ne gak noo poxter no ne yzëet noo xdiznzoon Jesucrist no ne yneluu noo we lo mén ne nakdet men-Israel.

<sup>12</sup> Por neguin nak ne kayak noo sufrir, per bet rtuunden noo, porke che nan noo gan txu lo rkalo noo no nanwen noo ne rap Ne poder ne gapkwent Ne ne wsan noo ledxnii ledxnnyatee Ne axtegue ne ydxiin dxe.

<sup>13</sup> Nitleedxdet de yra diznli ne wneluu noo lo de, ysalzaandet de ne rlaleedx de Jesucrist, no ysalzaandet de ne ryannelsaa de por ne nak de xpén Jesucrist.

<sup>14</sup> Gugapkwent ne wseleedx Ne lo de; laa Espíritu Sant ne raknonen be gun xyudar de ne gapkwent do.

<sup>15</sup> Che nan de ne wboleedx yrandxee men-Asia noo, axtegue Figelo no le Hermógenes wboleedx noo.

<sup>16</sup> Rnab noo lo Jesucrist ne yles lextoo Ne xfamilye Onesíforo, porke ndal tir wdxiid Onesíforo wniiz zhaa diiz lo noo, wtuunden zhaa mase chegyiib nuu noo.

<sup>17</sup> Lel zegne wdxiiin zhaa gyëz-Roma, wayegue zhaa noo axtegue ne wzël noo lo zhaa.

<sup>18</sup> Rnab noo lo Jesucrist ne yles lextoo Ne zhaa chene ydxiiin dxe ne chiid Ne ste. Laa de nanwen de palaltee wun zhaa xyudar noo yra noo chene wkaa noo Efeso.

## 2

### *Zegne ryal gak mén ne rlaleedx Jesucrist*

<sup>1</sup> Timotew, laa de ne nak de zegnak zhiin noo, ndíp guguu lextoo de por xgyelwen Jesucrist.

<sup>2</sup> Logne che won de ne wzëet noo nes lo ndal mén, guneluu we lo stebëd mén ne kumplir no ne gun gan yneluu we lo stebëd mén.

<sup>3</sup> Gugun wantar yrandxee ne saktee de zegnakse xsoldad Jesucrist.

<sup>4</sup> Ni te soldad rdeedet lo ne nakdet xkwent soldad, porke rap men degne ynesak men lextoo mén ne rnebëéy lo men.

<sup>5</sup> Zenga ke nak mén ne rkaa wkyit, gakdet ykawkwent men premye belne rgyitet men xnëz.

<sup>6</sup> Mén ne rguu bni ryal ne laa men primer ykawkwent ne wak.

<sup>7</sup> Gukanzaleedx yra ne na noo lo de; laa Dëdyuzh nak ne ydee bnii xgyeryen de chen ydee de kwent yrandxoo.

<sup>8</sup> Gukanzaleedx Jesucrist ne wban no ne zëed xnëz rrey-David. Laa diznsoon guin nee nak ne rzëet noo;

<sup>9</sup> por neguin kayak noo sufrir axtegue kon kaden nliib noo, penon men ne wlaa gyii; per xdiiz Dëdyuzh nliibdeto.

<sup>10</sup> Por neguin yrandxee ne rzak noo run noo wantaro por ne ryaan noo yra xpén Dëdyuzh ne wye Ne laa Ne, chen no men yláá lo dol por Jesucrist no chen yganen men gyelenzoon ne nunk luzhdet.

<sup>11</sup> Diizree nli we:

Belne wet be yra be Ne, zenga ke ybán be yra be Ne;

<sup>12</sup> belne run be wantar ne rak be sufrir, snebééy ke be yra be Ne;

belne gue be ne nandet be txu nak Ne, laake no Ne gue ne nandet Ne txu nak be;

<sup>13</sup> belne rundet be kumplir xdiiz be, laa Ne si run Ne kumplir xdiiz Ne

porke nuudet yzaa zegnak Ne.

### *Mén ne wen rlaa dxiiin Dëdyuzh*

<sup>14</sup> Guzëet yra neree lo mén chen ykanzaleedx meno, no gukyeen men nes lo Dëdyuzh ne ysaan men ne rdildiiz men por diiz ne bat rkyiindet, porke noze rxiino xgyeryen mén ne rono.

<sup>15</sup> Guye gan pezee gulaatee chen ylaa de logne rlaan Dëdyuzh, chen chene ydxiin de lo Ne, nak de zegnak te mén ne wen rlaa dxiiin ne bet rtuunden, porke xnëz rneluu men xdiiz Ne.

<sup>16</sup> Yniidet de diiz ne ngyidet, diiz ne bat rkyiindet, porke yra men ne rnii diiz guin ryab men lo dol dxe kon dxe.

<sup>17</sup> Yra diiz ne rnii men sdaalo zegnak gyiz ne rrëets. Zeree wzak Himeneo yrup zhaa Fileto,

<sup>18</sup> wtsaa zhaa ne zëed lo xdiiz Dëdyuzh; re zhaa ne che wdesu ne wban mengut. Zenga nak ne rgoots zhaa xtoo gwrol mén, chen ysalzaan men ne rlaleedx men Jesucrist.

<sup>19</sup> Per wsan Dëdyuzh zegnak te simyent ne kesentyent fwert lo be, ledó ka: “Rnebeey Dëdyuzh men ne nak xpén Ne”, no ka ke: “Yrandxee mén ne nak xpén Dëdyuzh rap men degne ysalzaan men ne mal.”

<sup>20</sup> Te yuu ne nzhoó, let nozdet kos ne or, ne plat nuu leeno, sinke no ke ne yag no ke ne yu nuu leeno; nuu we rkyiin nsoonendxee dxe, nuuzego rkyiin yzaandxee dxe.

<sup>21</sup> Zenga ke nak mén ne rlaadetre ne mal; laa men nak zegnak ne rkyiin nsoonendxee dxe; che xpén Dëdyuzh nak men, laa men nak ne ykyiin chen ylaa men xdxiiin Dëdyuzh, no laa men nak ne che list nak por ne ylaa men yrandxee ne wen.

<sup>22</sup> Ylaadet de ne mal ne rlaan menyu ylaa menyu, xnëz gubán, ysalzaandet de ne rlaleedx de Jesucrist, gugyaan semén de, ndxi gugak yra de men ne rnab lo Jesucrist ydebgyiky ydeblex-tootee.

<sup>23</sup> Tsukasdet de diiz ne ryaldet o diiz ne bat rkyiindet, porke che nan de ne noze rzobnadilo.

<sup>24</sup> Porke mén ne rlaa xdxiiin Dëdyuzh, yët neguin ne til men, sinke wen gak men lo yrandxee mén, rap men degne noze list gak men yneluu men mén, rap men degne gap men pasens,

<sup>25</sup> kon dizndoo ynino men mén ne rakntoz lo men; tegue yna Dëdyuzh ysaan mén guin xgyelmal men, chen ynebeey men xdiiz Ne,

<sup>26</sup> ydee men kwent xgyeryen men, ysalzaan men xnëz Bzelo chen ylaadetre men yra ne rlaan Bzelo ylaa men.

### 3

#### *Logne gak chene lultim tyemp*

<sup>1</sup> No rap de degne gaknan de ne chene che lultim tyemp, kesentyent ndxeeb gak.

<sup>2</sup> Porke zakngyizh mén, kesentyent gakndeblextoo men med, tsugya lextoo men, gakndxin men, ynii men diznyaan por Dëdyuzh, gondet men xdiiz xegwzan men, ni sakdet lextoo men chene gun mén xyudar men, tsukasdet men xdiiz Dëdyuzh,

<sup>3</sup> gyaandet men semén men, ni ylesdet lextoo men semén men, ykagyii men semén men, logne rlaantee men ylaa men, kesentyent gakntoz men, kwinyaan men yrandxee ne wen,

<sup>4</sup> laake men ytxaap semén men lo gyi, gaknz-holeedx men, kesentyent tsugya lextoo men, mazre ylaan men ylaa men logne rlaantee men lugar ne gyaan men Dëdyuzh.

<sup>5</sup> Ykanlo men ne xpén Dëdyuzh nak men, per kon yra ne ylaa men yrunyoo ne nlidet xpén Dëdyuzh nak men.

Ytsëlsaadet de men ne rwii de nak zenga.

<sup>6</sup> Porke lad yra mén guin nuu men ne rkaa yuu por yuu rkakade men yra wnaa ne nguudx lextoo, no ne kesentyent zeeb dol, no ne rlaa yralondxee ne rlaan.

<sup>7</sup> Yra wnaaree tebegue gwseed nuu men, per nunk raknandet men gan gonezhe nak ne nli.

<sup>8</sup> Zegne winyaan Janes yrup Janes Jambres Moises, zenga ke rlaa yra mén guin ne rkaa yuu por

yuu; rwinyaan men diznli, ngyidet nuu xgyeryen men, axtegue rlaleedxdet men xdiiz Dëdyuzh.

<sup>9</sup> Per ydiidet men xche, porke yrandxee mén ydee kwent ne noze nzël men; zegne wzak yrup mén guin ne winyaan Moises, zenga ke sak men.

*Logne wkyeen Pabel ylaa Timotew*

<sup>10</sup> Per laa de Timotew, zanal de zegne rneluu noo, zegne mbán noo, zegne rlebleedx noo, zegne rlaleedx noo Jesucrist, zegne rap noo pasens, zegne ryaan noo semén noo, zegne run noo wantar lo yrandxee ne rzak noo;

<sup>11</sup> nanwen de pezee kanal mén noo, pezee rak noo sufrir zegne wzak noo gyëz-Antioquia no le gyëz-Iconio no le gyëz-Listra, kesentyent wkanal mén noo, per Dëdyuzh wsela noo lo yrandxee neguin.

<sup>12</sup> Yrandxee mén ne rlaan ybán xnëz por ne nak men xpén Jesucrist, swinyaan mén men.

<sup>13</sup> Per le yra menmal no le yra mén ne noze rkade, mazre mazre gakmal men, ykaa men ykakade men mén no ykade ke mén men.

<sup>14</sup> Per le laa de ysalzaandet de ne wseed de, nanwen de ne nli we, porke che nan de gan txuzh nak ne wneluu we lo de.

<sup>15</sup> Axtegue win de nan de yra ne zëed lo xgyiich Dëdyuzh; laa we nak ne rdee bnii xgyeryen de chen yláá de lo dol por ne rlaleedx de Jesucrist.

<sup>16</sup> Yrandxee diiz ne zëed lo xgyiich Dëdyuzh, laa Ne wseleedxo, yrandxoo rkyiino por ne yneluu me mén, rkyiino por ne gakndux me lo mén, rkyiino por ne gakxnëz mén, rkyiino por ne ynino me mén chen ybán men xnëz,

17 chen yseed xpén Dëdyuzh yrandxee ne ryal yseed men chen gun men gan ylaa men yralondxee ne wen.

## 4

<sup>1</sup> Nes lo Dëdyuzh no nes lo Jesucrist ne chiid ynebééy no ne ylaa gyelextis lo menmbán lo menguttee, ykyeen noo de

<sup>2</sup> ne yzëët de xdiiz Dëdyuzh lo mén, ye de gan pezee yzëët do chene gak yzëët do, nigle chene gaket yzëët do. Gunii lo men, gugakndux lo men, gunino men, kon pasens guneluu men.

<sup>3</sup> Porke sdxiiin dxe ne ylaandet mén gon men diznli, sinke le men ylaa logne ylaantee men, ye men ndal maxter ne yneluu nonchee ne rtseleedx men gon men.

<sup>4</sup> Tsukasdet men diznli, sinke le men tsukas kwent ne noze lextoo mén rlen.

<sup>5</sup> Per laa de yrandxee ne rlaa de, xnëz guguu xgyeryen de, gugun wantar lo yrandxee ne saktee de, gukazëët xdiznzoon Jesucrist, gugun kumplir lo dxiin ne wseleedx Ne lo de.

<sup>6</sup> Porke che wyob yket mén noo, che wyob tesu noo nee gyëzlyuree.

<sup>7</sup> Wzudíp noo wlaa noo xdxiiin Dëdyuzh zegnak te soldad ne wa lo dil, che wseyal noo ne ryal ylaa noo, wsalzaandet noo ne rlaleedx noo Jesucrist.

<sup>8</sup> Naaree naa che noze list nak te koron por noo por ne xnëz wlaa noo; laa Jesucrist ne xnëz rlaa gyelextis yniizo lo noo chene ydxiin dxe, no let nozdet lo noo yniiz No, sinke no lo yra mén ne kesentyent kambëz ne chiid Ne.

*Logne rkyeen Pabel Timotew*



<sup>9</sup> Guseyob chen chiidgue de wii lo noo,

<sup>10</sup> porke wboleedx Demas noo por ne rdeben Demas yra ne nuu gyëzlyuree; le Demas za Tesalónica, le Crescente za Galacia, le Tito za lo lyu ne la Dalmacia,

<sup>11</sup> nonchee Luk ka lo noo. Chene chiid de chidnochee de Mark chen gun men xyudar noo lo dxiin ne kalaa noo.

<sup>12</sup> Le Tíquico wxaal noo Efeso.

<sup>13</sup> Chene chiid de chidneeychee de lër ne rrël noo ne wsan noo Troas ruxyuu Carpo no le yra liber no chidneyleenendxee de xgyiich noo.

<sup>14</sup> Lej ne rladxiin gyiib, kesentyent ndal ne mal zalaa men noo, per Dëdyuzh gyizh yka men por yra ne wlaa men.

<sup>15</sup> Gugap men kwent porke kesentyent rwinyaan men diiz ne rzëët be.

<sup>16</sup> Chene primer ne wdxiin noo lo xtis, ni te mén wundet xyudar noo, yrandxee men wboleedx noo, per naleg Dëdyuzh gundet Ne kwent neguin ne wlaa men.

<sup>17</sup> Per waknonen Jesucrist noo, wniiz Ne fwers lo noo wun noo gan wseyal noo wzëët noo xdizn-zoon Ne. Zenga won yrandxee mén ne nakdet men-Israelo no zenga wlaáa noo ruu meedx.

<sup>18</sup> No selaa Ne noo lo yrandxee ne mal no zapkwent Ne noo axtegue ne ydxiin noo ledne rnebëéy Ne gyeeybaa. Saknon be Ne ydeblo siguelendxee. Zengaw.

*Diztyuzh ne zob nii gyiichree*

<sup>19</sup> Gudee diztyuzh lo Priscila no le lo Aquila no le lo yra xfamilye Onesíforo.

<sup>20</sup> Le Erasto wyan Corinto, le Tróximo wsan noo Mileto rzhuun men.

<sup>21</sup> Gukwii gan pezee gulaa chen chiid de antes määw ne rak nal. Eubulo no le Pudente no le Lino no le Claudia no le yrandxee men ne rlaleedx Jesucrist rxaal diztyuzh lo de.

<sup>22</sup> Jesucrist gun xyudar de no gaknonen Ne de yra de.

Zengaw.

**Xdiiz Dëdyuzh kon disa  
New Testament in Zapotec, Santa María Quiegolani  
(MX:zpi:Zapotec, Santa María Quiegolani)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Santa María Quiegolani

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Santa María Quiegolani

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
ed3c6cac-58eb-50cf-b752-168d697caa85